


MultiThermo 30

Thermomètre infrarouge 2 en 1



FR	Thermomètre infrarouge 2 en 1	p 2
EN	2 in 1 infrared thermometer	p 7
DE	2-in-1-Infrarotthermometer	p 12
IT	Termometro a raggi infrarossi 2 in 1	p 17
ES	Termómetro infrarrojo 2 en 1	p 22
NL	2-in-1-infraroodthermometer	p 27





THERMOMETRE INFRAROUGE 2 EN 1

Cher(e) client(e),

Vous venez d'acquérir ce thermomètre électronique infrarouge Terraillon et nous vous en remercions. Nous vous en souhaitons un excellent usage et afin d'en obtenir entière satisfaction nous vous recommandons de lire attentivement cette notice d'utilisation.

La sonde infrarouge du Multithermo 30 relève la chaleur émise par le tympan (celui-ci reflète la température du centre nerveux situé dans le cerveau qui règle la température du corps) ou émise à la surface du front. Précis et rapide, il relève 512 mesures par seconde et affiche en 1 seconde la température la plus élevée. Pratique et hygiénique, sa sonde lavable ne nécessite pas l'utilisation d'un embout de protection. Facile à utiliser, il bascule automatiquement du mode de mesure frontal au mode de mesure auriculaire en retirant le capuchon protecteur. Facile à lire, son écran à cristaux liquides affiche de grands chiffres.

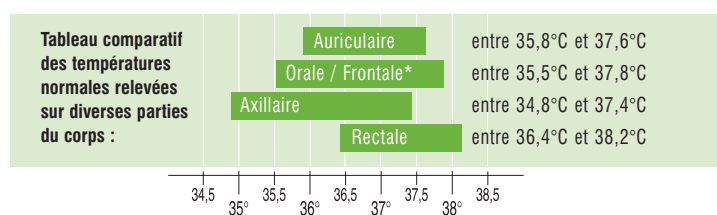
A LIRE AVANT UTILISATION

Remarques importantes

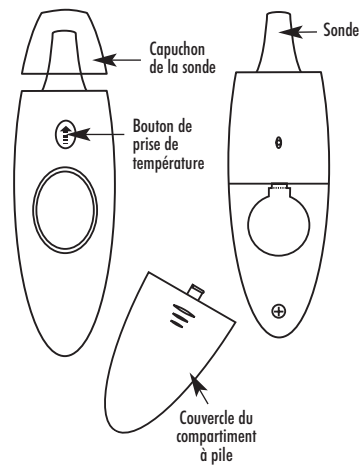
1. La température varie en fonction de la partie du corps où elle est relevée. C'est pourquoi, il ne faut pas comparer les résultats de prises de température orale, axillaire, rectale, auriculaire ou frontale.
2. La température varie également d'une personne à l'autre, selon l'âge et le moment de la journée.

Conseil

Relevez vos températures lorsque vous êtes en pleine forme. Ces résultats vous serviront de températures de référence pour les comparer avec celles relevées lorsque vous êtes souffrant. Votre température est-elle anormalement élevée ou anormalement basse par rapport à d'habitude ? N'hésitez pas à consulter l'avis d'un médecin en cas de doute.



DESCRIPTION DU PRODUIT

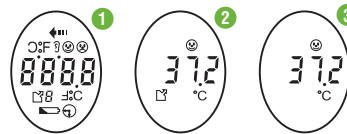


1. Frontale

Le capuchon est placé sur l'embout de la sonde.

- Appuyez sur le bouton de prise de température "⊕". Tous les éléments de l'écran (fig. 1), puis la dernière température en mémoire (fig. 2), apparaissent.
- Un bip sonore retentit, pressez et maintenez enfoncé le bouton de prise de température.
- Placez la sonde sur l'une de vos tempes.
- Faites glisser la sonde sur votre front jusqu'à l'autre tempe.
- Relâchez le bouton pour arrêter la mesure. Un bip sonore retentit et votre température s'affiche (fig. 3).

* Cette température frontale qui s'affiche est identique à celle qui serait prise par voie orale. La température frontale peut subir l'influence des conditions climatiques extérieures, en cas de doute n'hésitez pas à prendre la température auriculaire.



PREMIÈRE MISE EN SERVICE

Alimentation

L'appareil est fourni avec une pile 3V (CR2032) déjà installée. L'appareil est donc prêt à l'emploi. Une languette en plastique dépassant du compartiment à pile empêche le contact avec les polarités. Pour mettre l'appareil en service, ôtez la languette plastique en tirant dessus.

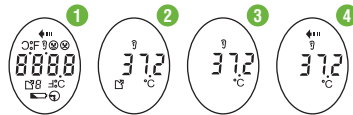
PRISE DE LA TEMPÉRATURE

Muni de son capuchon protecteur, l'appareil est par défaut en mode frontal. En retirant le capuchon protecteur, il bascule automatiquement en mode auriculaire.

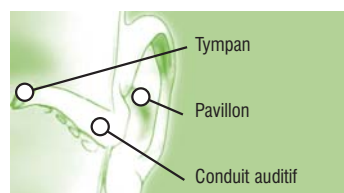
2. Auriculaire

Retirez le capuchon protecteur. L'appareil bascule automatiquement en mode auriculaire.

- Appuyez sur le bouton de prise de température "⊕". Tous les éléments de l'écran (fig. 1), puis la dernière température en mémoire (fig. 2), apparaissent.
- Lorsque le bip sonore indiquant que l'appareil est prêt se fait entendre (fig. 3), pressez et maintenez enfoncé le bouton de prise de température. (fig. 4)
- Insérez la sonde dans le conduit auditif jusqu'à ce qu'un bip sonore vous avertisse de la fin de prise de température.
- Relâchez le bouton.
- Retirez la sonde du conduit auditif. Votre température s'affiche.

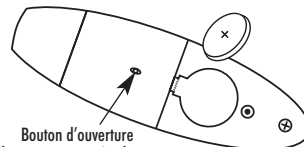


Attention : Afin d'obtenir une mesure précise, assurez-vous de positionner correctement la sonde dans le conduit auditif de façon à ce que l'embout de la sonde capte la chaleur émise par le tympan. Pour cela, vous pouvez tirer l'oreille afin de redresser le conduit et tourner légèrement la sonde à l'intérieur. (Pour les utilisateurs de moins de 1 an, tirez délicatement l'oreille vers l'arrière ; pour les plus de 1 an, tirez l'oreille vers le haut et l'arrière).



CHANGEMENT DE PILE

Lorsque le symbole "⊖" apparaît sur l'écran cela signifie que la pile arrive en fin de vie. Lorsque l'écran affiche le symbole "⊕" et que l'appareil bip, cela signifie que la pile est usée et qu'il faut la changer. Appuyez sur le bouton "⊕" pour stopper le bip.



Bouton d'ouverture du compartiment à pile

- Ouvrez le compartiment à pile en appuyant sur le bouton d'ouverture situé au dos de l'appareil.
- Retirez la pile usée.
- Remplacez-la par une pile lithium 3V CR2032 en l'insérant dans l'emplacement prévu à cet effet. La partie la plus large de la pile doit se situer sur le dessus. Le "+" doit rester apparent une fois la pile installée.
- Remplacez le couvercle. L'appareil est prêt à l'emploi.

(Ne jetez pas les piles usées. Déposez-les dans un container prévu à cet effet pour qu'elles soient collectées et recyclées.)



LECTURE DES SYMBOLES

	Prise de température en cours
	Mode prise de température auriculaire
	Mode prise de température frontale
	La température est supérieure à 50°C
	La température est inférieure à 10°C
	Degré Celsius
	Ce symbole apparaît quand la pile commence à s'user. Vous pouvez encore utiliser l'appareil, mais quand l'indication "Lo" s'affiche, il faut changer la pile car l'appareil n'est plus en état de fonctionner normalement.

Err Température hors conditions de service (16-40°C)

"?" & "😊" Si un de ces symboles clignote et que le thermomètre émet des bip courts et rapides, c'est que l'appareil n'est pas prêt. Appuyez sur "⏏" et attendez que le symbole cesse de clignoter.

ARRÊT

Le thermomètre se met en veille automatiquement au bout de 30 secondes si aucune touche n'est activée.

ENTRETIEN

Nettoyer la sonde du thermomètre avec un coton imprégné d'alcool avant et après chaque utilisation. Ne pas utiliser de substances abrasives. Ne plongez pas le thermomètre dans l'eau ou dans un liquide quelconque car seule la sonde est imperméable.

PRECAUTIONS D'EMPLOI

1. Prendre la température équivaut à la contrôler, ce qui n'autorise pas à établir un diagnostic ou prescrire un traitement. Les valeurs insolites doivent toujours être communiquées au médecin traitant. Ne modifier en aucun cas les dosages des médicaments prescrits par le médecin.
2. Ne pas serrer, faire tomber ou casser le thermomètre.
3. Ne pas le laisser à la portée des enfants.
4. Ne pas exposer le thermomètre aux rayons du soleil et ne pas le ranger à proximité d'une source de chaleur mais le conserver dans un endroit sec et propre.
5. Ne pas plonger le thermomètre dans l'eau ou dans un liquide quelconque car seule la sonde est imperméable.
6. Le Multithermo 30 ne sert qu'à prendre la température auriculaire et frontale. Ne pas l'utiliser pour prendre la température par voie rectale, orale ou axillaire.
7. Ne pas toucher l'extrémité de la sonde avec le doigt.
8. Ne pas prendre la température moins de 30 minutes après avoir mangé, fait de l'exercice ou s'être baigné.
9. Espacer les prises de température d'une minute entre elles. Deux prises de températures successives peuvent donner des résultats légèrement différents. Dans ce cas utiliser la moyenne des deux.

CONSTRUCTEUR

AVITA CORPORATION
 9F, No. 78, Sec. 1,
 Kwang-Fu Road,
 San-Chung, 241
 Taipei Country
 Taiwan, R.O.C
 CE0197

TECHNIQUES

Gamme de mesure :	10°C - 50°C
Tolérance :	Entre 36 et 39°C : +/- 0,2°C Au dessous de 36°C : +/- 0,3°C Au-dessus de 39°C : +/- 0,3°C
Graduation :	0,1°C
Conditions de service :	16 à 40°C 15-95% RH
Conditions de conservation :	-20 à 50°C 15-95% RH
Pile :	3V CR2032

GARANTIE

Ce produit est garanti 2 ans contre les défauts de matériaux et de fabrication. Pendant cette période, de tels défauts seront réparés gratuitement (la preuve d'achat devra être présentée en cas de réclamation sous garantie). Cette garantie ne couvre pas les dommages résultant d'accidents, de mauvaise utilisation ou de négligence. En cas de réclamation, veuillez contacter en premier lieu le magasin où vous avez effectué votre achat.

Testée en laboratoire agréé, la sonde du Multithermo 30 est anti bactérienne.

Applied Standard.

1. ASTM E 1965-98
2. EN 980:1997 (Graphical Symbol)
3. IEC/EN 60601-1 (Safety)
4. IEC/EN 60601-1-2 (EMC)
5. EN 1441:1997 (Risk Analysis)



Type BF

CE 0197



2 IN 1 INFRARED THERMOMETER

Dear customer,

We thank you for buying Terrailon's electronic infrared thermometer and hope you will find it most useful. In order that it should give you entire satisfaction, we recommend you read its instruction leaflet carefully.

Multithermo 30's infrared probe measures the temperature produced by the tympanum –eardrum- (this mirrors the temperature of the nerve centre located in the brain which regulates body temperature) or the temperature given off by the forehead. It is both precise and quick to use, recording 512 readings per second and displaying the highest reading within just one second. It is also practical and hygienic to use as its washable probe does not necessitate a protective nozzle. It is easy to use as it automatically changes from forehead to ear-reading mode simply by removing its protective cap. It boasts an easy-to-read large-figure liquid crystal display screen.

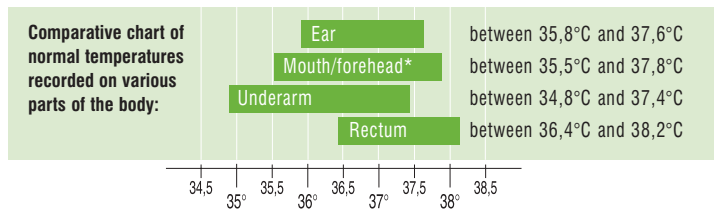
PLEASE READ BEFORE USING

Important remarks

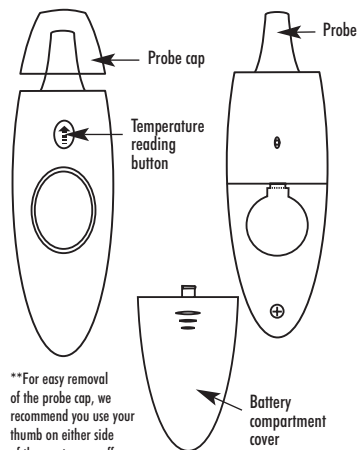
1. Temperatures vary depending on the part of the body that is measured. For this reason it is important not to compare results of readings taken in different areas: mouth, underarm, rectum, ear or forehead.
2. Temperatures also vary from one person to another, according to age and the time of the day.

Advice

Take your temperature when you are feeling well. This reading can then be used as a reference with which to compare your temperature when you are feeling unwell. You'll be able to tell whether your temperature is abnormally high or abnormally low. If in doubt, do not hesitate to consult a doctor.



DESCRIPTION OF PRODUCT



**For easy removal of the probe cap, we recommend you use your thumb on either side of the cap to ease off

WHEN USING FOR THE FIRST TIME

BATTERY SUPPLY

This appliance is sold with one 3V (CR2032) battery, which is already in the battery compartment. The appliance is therefore ready for use. A strip of plastic, which extends outside the battery compartment serves to stop polarities coming into contact with each other. To put the appliance into working mode, pull out this disposable plastic strip.

TAKING YOUR TEMPERATURE

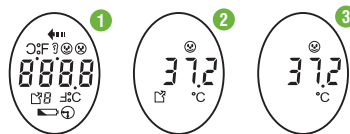
With its protective cap in place, the appliance is in forehead-reading mode. By removing the protective cap the appliance automatically changes to ear-reading mode.

1. Forehead reading

- The cap should be in position on the probe nozzle.
- Press the temperature reading button "Ⓜ".
 - All screen data will display on screen (fig. 1), followed by last temperature reading (fig. 2).
 - After the beep sound, press temperature reading button and maintain pressure.
 - Place the probe on your temple.
 - Slide the probe across your forehead to the other temple.
 - Release pressure on button to stop temperature taking. You'll hear a beep and your temperature will come up on the screen (fig. 3).

* This forehead reading is identical to what it would have been had you had taken your temperature orally.

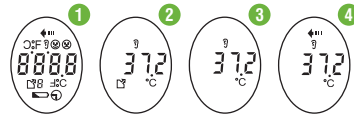
Forehead temperature may be affected by external climatic conditions. If in doubt, do not hesitate to take your ear temperature.



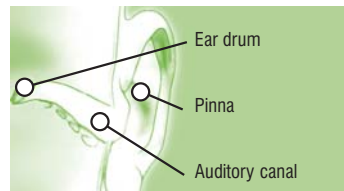
2. Ear reading

Remove the protective cap. The appliance automatically changes to ear-reading mode.

- Press the temperature reading button "Ⓜ". All screen data will display on screen (fig. 1) followed by last temperature reading (fig. 2).
- When the beep sounds to let you know the appliance is ready (fig. 3), press temperature-reading button and maintain pressure. (fig. 4)
- Insert the probe into the ear canal and wait for the beep to indicate end of temperature reading.
- Release pressure on button.
- Remove appliance from ear canal. Your temperature will display on screen.

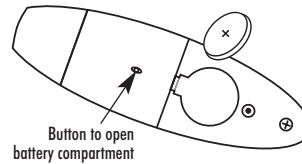


Important: in order to obtain a precise reading, make sure you position the probe correctly in the ear canal so that the probe is able to record heat produced by the tympanum (eardrum). It may help to pull your ear and turn the probe slightly inside the ear canal. (When using on children under the age of 1 year, gently pull the ear backwards. When using on older children or adults, pull the ear upwards and backwards at the same time.)











CHANGING THE BATTERY



Whenever this symbol "🔋" appears on the screen, it means the battery is worn. Whenever the symbol "⚡" appears on the screen and the appliance starts to beep, it means the battery is flat and needs changing. Press any button to stop the beep sound.



- Open the battery compartment by pressing the open button at the back of the appliance.
- Remove the worn battery.
- Replace the battery with a 3V CR2032 lithium battery and insert into the specially adapted compartment. The widest part of the battery should be on top. The "+" sign should remain visible when the battery is in place.
- Replace the cover. The appliance is ready for use. (Do not throw away worn batteries. Dispose of them in specially adapted containers so that they may be collected and recycled.)

MEANING OF SYMBOLS

	Temperature reading underway
	Ear-temperature reading mode
	Forehead-temperature reading mode
	Temperature above 50°C
	Temperature below 10°C
	Degree Celsius
	This symbol appears when the battery is worn. You may still use the appliance but as soon as "Lo" is displayed on the screen you need to change the battery as this means the appliance is no longer able to work properly.
	Temperature below or above operating conditions (16-40°C)

"" & "" Whenever either symbol is flashing and the thermometer is making short and rapid beep sounds, this means the appliance is not yet ready for use. Press any button and wait for the symbol to stop flashing.

SHUTDOWN

The thermometer will automatically shut itself off after 30 seconds when no button has been pressed.

CARING FOR YOUR APPLIANCE

Clean the thermometer probe before and after use with cotton wool dipped in alcohol. Do not use abrasive products and do not place the thermometer in water or any other type of liquid as only the probe part is waterproof.

PRECAUTIONS TO BE TAKEN WHEN USING

1. Taking your temperature is merely a means of controlling your state of health. It does not give you the right to make a diagnosis or to prescribe treatment. Unusual readings should always be passed on to a doctor. Never alter the dosage of medicine prescribed by a doctor.
2. Do not crush, drop or break the thermometer.
3. Keep out of reach of children.
4. Do not expose the thermometer to direct sunlight or store close to a source of heat. Store in a dry, clean area.
5. Do not place the thermometer in water or any other type of liquid as only the probe part is waterproof.
6. Multithermo 30 may only be used to take ear or forehead temperature. Do not use to take temperature via rectum, mouth or underarm.
7. Do not touch the tip of the probe with fingers.
8. Do not take temperature less than 30 minutes after eating, exercising or bathing.
9. Take temperature at one-minute intervals. Two successive readings may give slightly different readings. In this case, the average of both temperatures should be taken into account.

MANUFACTURER

AVITA CORPORATION
 9F, No. 78, Sec. 1,
 Kwang-Fu Road,
 San-Chung, 241
 Taipei Country
 Taiwan, R.O.C
 CEO197

TECHNICAL DATA

Range of measurements:	10°C - 50°C
Tolerance:	between 36 and 39°C: +/- 0,2°C
	Under 36°C: +/- 0,3°C
	Over 39°C: +/- 0,3°C
Graduation:	0,1°C
Conditions of use:	16 to 40°C 15-95% RH
Storage conditions:	-20 to 50°C 15-95% RH
Battery:	3V CR2032

WARRANTY

This product has a 2-year warrantee against defective material and workmanship. During this period, such defects shall be repaired free of charge (proof of purchase should be presented whenever you have a complaint during the warranty period). This warranty does not cover damage caused by accidents, misuse or negligence. In case of complaint, please contact the shop from which you bought the appliance before contacting anyone else.

This Multithermo 30 probe is antibacterial and has been tested by an approved laboratory.



Type BF

CE 0197

Applied Standard.

1. ASTM E 1965-98
2. EN 980:1997 (Graphical Symbol)
3. IEC/EN 60601-1 (Safety)
4. IEC/EN 60601-1-2 (EMC)
5. EN 1441:1997 (Risk Analysis)



2-IN-1-INFRAROT-THERMOMETER

Lieber Kunde,

wir möchten uns für das Vertrauen bedanken, dass Sie uns mit dem Kauf dieses elektronischen Infrarot-Thermometers von Terraillon entgegengebracht haben.

Damit der Gebrauch Ihres Geräts stets reibungslos erfolgt, lesen Sie diese Bedienungsanleitung zunächst aufmerksam durch.

Die Infrarotsonde des Multithermo 30 misst die Wärme, die vom Trommelfell (das die Temperatur des im Gehirn befindlichen Nervenzentrums widerspiegelt, welches für die Regelung der Körpertemperatur verantwortlich ist) bzw. von der Stirn abgegeben wird. Dieses schnelle und präzise Thermometer führt 512 Messungen pro Sekunde durch und zeigt nach 1 Sekunde die höchste gemessene Temperatur an. Die praktische und hygienische Temperatursonde ist abwaschbar und macht eine Schutzkappe deshalb überflüssig. Das praktische Thermometer schaltet durch Entfernung der Schutzkappe automatisch von der Stirnmessung zur Innenohrmessung um. Die Flüssigkeitskristallanzeige verwendet große Ziffern und ist deshalb gut lesbar.

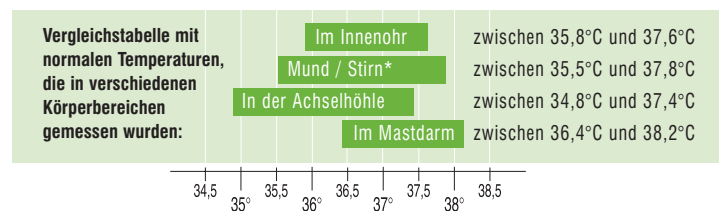
VOR DEM GEBRAUCH DURCHLESEN

Wichtige Anmerkungen

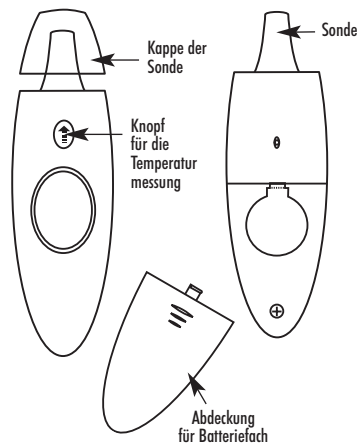
1. Die Temperatur schwankt in Abhängigkeit des Körperbereichs, in dem die Temperatur gemessen wird. Deshalb dürfen die Ergebnisse der Messungen im Mund, in der Achselhöhle, im Mastdarm und an der Stirn nicht miteinander verglichen werden.
2. Die Körpertemperatur schwankt außerdem von einer Person zur anderen, je nach Alter und Tageszeit.

Tipp

Messen Sie Ihre Temperatur, wenn Sie sich fit fühlen. Diese Ergebnisse dienen Ihnen dann als Referenz, die Sie mit den Temperaturen vergleichen, wenn es Ihnen nicht gut geht. Ist Ihre Körpertemperatur im Verhältnis zu Ihrer normalen Temperatur ungewöhnlich hoch oder niedrig? Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren Arzt.



PRODUKTBESCHREIBUNG



1. Stirnmessung

- Die Kappe wird auf die Spitze der Sonde gesetzt.
- Auf die Taste für die Temperaturmessung drücken "⊕". Es werden alle Anzeigeelemente (Abb. 1) und anschließend die zuletzt gespeicherte Temperatur (Abb. 2) angezeigt.
 - Ein Signalton ist jetzt zu hören. Den Knopf für die Temperaturmessung drücken und gedrückt halten.
 - Die Sonde an eine Ihrer Schläfen halten.
 - Die Sonde auf der Stirn zur anderen Schläfe hin schieben.
 - Den Knopf wieder loslassen, um die Messung zu beenden. Ein Signalton ist jetzt zu hören, und Ihre Temperatur wird angezeigt (Abb. 3).

* Diese angezeigte Stirntemperatur ist mit derjenigen identisch, die man im Mund messen würde.

Die Stirntemperatur kann durch externe Klimabedingungen beeinflusst werden. Messen Sie deshalb im Zweifelsfall auch die Temperatur im Innenohr.

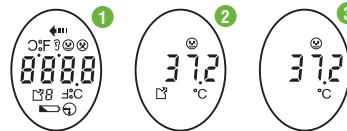
ERSTE INBETRIEBNAHME

ENERGIEVERSORGUNG

Das Gerät wird zusammen mit einer bereits eingelegten 3-V-Batterie (CR2032) geliefert. Das Gerät ist deshalb sofort betriebsbereit. Eine Kunststoffzunge, die über das Batteriefach vorsteht, verhindert den Kontakt mit den Polen. Um das Gerät einzuschalten, an der Kunststoffzunge ziehen und entfernen.

TEMPERATURMESSUNG

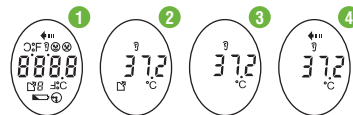
Das Gerät ist bei angebrachter Schutzkappe standardmäßig für die Stirnmessung eingestellt. Nach Entfernen der Schutzkappe wechselt es automatisch in den Innenohrmodus.



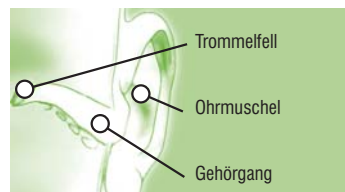
2. Innenohrmessung

Die Schutzkappe entfernen. Das Gerät wechselt automatisch in den Innenohrmodus.

- Auf den Knopf für die Temperaturmessung drücken "Ⓢ". Es werden alle Anzeigeelemente (Abb. 1) und anschließend die zuletzt gespeicherte Temperatur (Abb. 2) angezeigt.
- Ein Signalton (Abb. 3) weist darauf hin, dass das Gerät betriebsbereit ist. Den Knopf für die Temperaturmessung drücken und gedrückt halten. (Abb. 4)
- Die Sonde in den Gehörgang einführen, bis ein Signalton auf das Ende der Temperaturmessung hinweist.
- Den Knopf wieder loslassen.
- Die Sonde wieder aus dem Gehörgang entfernen. Ihre Temperatur wird jetzt angezeigt.

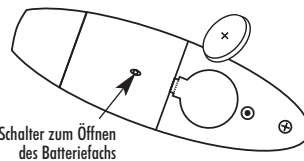


Achtung: Um ein genaues Messergebnis zu erzielen, ist darauf zu achten, dass die Sonde richtig im Gehörgang positioniert wird, so dass die Spitze der Sonde die vom Trommelfell abgegebene Wärme misst. Hierfür können Sie am Ohr ziehen, so dass der Gehörgang etwas erweitert wird, und dann die Sonde vorsichtig in den Gehörgang drehen. (Bei Babys unter 1 Jahr das Ohr vorsichtig nach hinten ziehen; bei Babys über 1 Jahr das Ohr nach oben und hinten ziehen.)



AUSTAUSCH DER BATTERIE








Wenn das Symbol "⏻" an der Anzeige erscheint, ist die Batterie bald leer. Wenn das Symbol "⚡" an der Anzeige erscheint und ein Signalton zu hören ist, muss die leere Batterie ausgetauscht werden. Drücken Sie dann auf einen der Knöpfe, um den Signalton abzuschalten.





- Das Batteriefach öffnen und hierfür auf den Öffnen-Knopf drücken, der sich an der Geräterückseite befindet.
 - Die leere Batterie entfernen.
 - Durch eine 3-V-Lithiumbatterie (CR2032) ersetzen und die neue Batterie in das dafür vorgesehene Fach legen. Die breitere Seite der Batterie muss dabei oben liegen. Nach dem Einlegen der Batterie muss das "+" weiterhin sichtbar sein.
 - Die Abdeckung wieder anbringen. Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.
- (Leere Batterien nicht in den Müll werfen. Die Batterien an einer Sammelstelle zwecks Recycling entsorgen.)



BEDEUTUNG DER SYMBOLE

	Temperaturmessung läuft
	Betriebsmodus für Innenohrmessung
	Betriebsmodus für Stirnmessung
	Die Temperatur beträgt mehr als 50 °C
	Die Temperatur liegt unter 10 °C
	Grad Celsius
	Dieses Symbol erscheint, wenn die Batterie bald leer ist. Sie können das Gerät zwar noch weiter benutzen. Wenn die Anzeige "Lo" erscheint, muss die Batterie jedoch ausgetauscht werden, da das Gerät ansonsten nicht mehr normal funktioniert.

Err Temperatur außerhalb der Betriebsbedingungen (16 – 40 °C)

"" & "" Wenn eines dieser Symbole blinkt und das Thermometer kurz hintereinander Signaltöne von sich gibt, ist das Gerät nicht betriebsbereit. Drücken Sie eine der Tasten und warten Sie, bis das Symbol nicht mehr blinkt.

AUSSCHALTEN

Das Thermometer wechselt nach 30 Sekunden automatisch in den Bereitschaftsmodus, wenn keine Taste betätigt wird.

WARTUNG

Die Thermometersonde nach jedem Gebrauch mit einem Baumwolltuch reinigen, das mit Alkohol befeuchtet wurde. Keine Scheuermittel verwenden. Das Thermometer nicht in Wasser oder in irgendeine Flüssigkeit tauchen: Nur die Sonde ist wasserundurchlässig!

VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER ANWENDUNG

1. Mit der Messung der Temperatur wird die Temperatur nur kontrolliert. Dies berechtigt nicht zur Erstellung einer Diagnose oder zur Verschreibung einer Behandlung. Bei ungewöhnlichen Werten muss immer der behandelnde Arzt konsultiert werden. Die Dosierungen der vom Arzt verschriebenen Medikamente müssen in jedem Fall eingehalten werden.
2. Das Thermometer nicht zusammendrücken, fallen lassen oder aufbrechen.
3. Für Kinder unzugänglich aufbewahren.
4. Das Thermometer vor Sonneneinstrahlung schützen und nicht in der Nähe einer Wärmequelle aufbewahren. An einem kühlen und trockenen Ort lagern.
5. Das Thermometer nicht in Wasser oder in irgendeine andere Flüssigkeit tauchen: Nur die Sonde ist wasserundurchlässig!
6. Der Multithermo 30 ist nur für die Messung der Temperatur im Innenohr und an der Stirn bestimmt. Das Gerät nicht für die Messung der Temperatur im Mastdarm, im Mund oder in der Achselhöhle verwenden.
7. Die Spitze der Sonde nicht mit dem Finger berühren.
8. Nach dem Essen, nach körperlicher Betätigung oder nach dem Baden müssen bis zur Temperaturmessung mindestens 30 Minuten verstreichen.
9. Zwischen aufeinander folgenden Temperaturmessungen ist eine Wartezeit von einer Minute einzuhalten. Die Ergebnisse zweier aufeinander folgender Messungen können leichte Unterschiede aufweisen. In diesem Fall ist der Durchschnitt der beiden Werte zugrunde zu legen.

HERSTELLER

AVITA CORPORATION
 9F, No. 78, Sec. 1,
 Kwang-Fu Road,
 San-Chung, 241
 Taipei Country
 Taiwan, R.O.C
 CE0197

TECHNISCHE DATEN

Messbereich:	10 °C – 50 °C
Toleranzbereich:	zwischen 36 und 39 °C: +/-0,2 °C Unter 36 °C: +/- 0,3 °C Über 39 °C: +/- 0,3 °C
Einteilung:	0,1 °C
Betriebsbedingungen:	16 bis 40 °C; Feuchtigkeit: 15 bis -95 %
Lagerbedingungen:	-20 bis 50 °C; Feuchtigkeit: 15 bis -95 %
Batterie:	3V CR2032

GARANTIE

Für dieses Produkt wird eine Garantie von 2 Jahren auf Material- und Herstellungsfehler gewährt. In diesem Zeitraum werden Mängel kostenlos beseitigt (der Kaufbeleg muss bei einer Reklamation im Rahmen der Garantie vorgelegt werden). Beschädigungen, die durch Unfälle, unsachgemäße Verwendung oder durch Nachlässigkeit verursacht wurden, sind von dieser Garantie ausgeschlossen. Bei Reklamationen setzen Sie sich bitte zuerst mit dem Geschäft in Verbindung, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Die Sonde des Multithermo 30 besitzt antibakterielle Eigenschaften und wurde von einem zugelassenen Labor geprüft.



Type BF

CE 0197

Applied Standard.

1. ASTM E 1965-98
2. EN 980:1997 (Graphical Symbol)
3. IEC/EN 60601-1 (Safety)
4. IEC/EN 60601-1-2 (EMC)
5. EN 1441:1997 (Risk Analysis)



TERMOMETRO A RAGGI INFRAROSSI IN DUE FUNZIONI

Gentile cliente

Avete acquistato un termometro a raggi infrarossi Terraillon, e vi ringraziamo per la vostra scelta. Vi auguriamo di trarne il massimo profitto, e per sfruttare al meglio questo strumento, vi preghiamo di leggere con attenzione il presente manuale d'uso.

La sonda a raggi infrarossi Multithermo 30 rileva il calore emesso dal timpano (quest'ultimo misura la temperatura del centro nervoso situato nel cervello che regola la temperatura corporea) oppure quello emesso sulla superficie della fronte. Il termometro misura anche la temperatura ambiente della vostra stanza. Preciso e rapido, misura 512 temperature il secondo e visualizza quella più elevata dopo 1 secondo. Pratico ed igienico, la sua sonda lavabile non necessita l'utilizzo di una ghiera di protezione. Facilità d'uso: passa automaticamente dalla modalità di misurazione frontale alla modalità di misurazione auricolare togliendo il cappuccio protettivo. Facilità di lettura: lo schermo a cristalli liquidi visualizza le cifre in caratteri grandi.

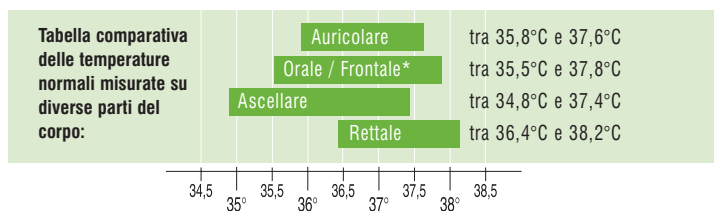
DA LEGGERE PRIMA DELL'USO

Considerazioni importanti

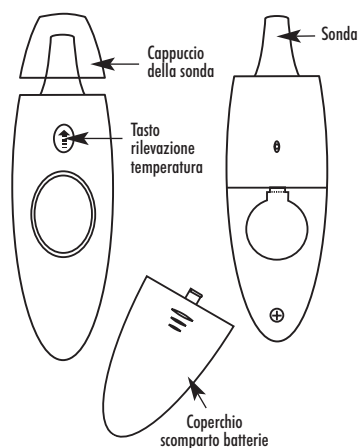
1. La temperatura cambia secondo la parte del corpo dove è effettuata la misurazione. Per questo motivo non bisogna paragonare tra loro i risultati delle misurazioni orali, ascellari, rettali, auricolari e frontali.
2. La temperatura varia anche da una persona all'altra, secondo l'età e l'ora della giornata.

Consiglio

Misurate la vostra temperatura in un momento nel quale vi sentite in ottima forma. Questi risultati vi serviranno di temperatura di riferimento per paragonarli con quelli misurati nei momenti di malessere. La vostra temperatura è troppo alta o troppo bassa in maniera anomala rispetto alla norma? Non esitate a consultare un medico in caso di dubbio.



DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

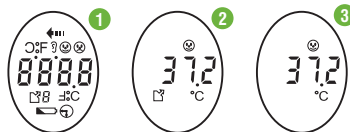


1. Frontale

- Il cappuccio si trova sulla ghiera della sonda.
- Premete sul tasto per la rilevazione temperatura "⊕". Vengono visualizzati tutti gli elementi dello schermo (fig. 1) e quindi l'ultima temperatura in memoria (fig.2).
 - Si sente un "bip", premete e tenete spinto il tasto per la rilevazione della temperatura.
 - Posizionate la sonda su una tempia.
 - Fate scorrere la sonda sulla vostra fronte fino all'altra tempia.
 - Rilasciate il tasto per fermare la rilevazione. Si sente un "bip" e la vostra temperatura viene visualizzata (fig.3)

* Questa temperatura frontale visualizzata è identica a quella rilevata per via orale.

La temperatura frontale può essere influenzata dalle condizioni climatiche esterne, in caso di dubbio rilevate la temperatura per via auricolare.



PRIMO UTILIZZO

ALIMENTAZIONE

L'apparecchio è fornito con una batteria 3V (CR2032) già installata. L'apparecchio è dunque pronto per l'uso. Una linguetta di plastica che fuoriesce dallo scomparto batterie impedisce il contatto con le polarità. Al momento del primo utilizzo, togliete la linguetta di plastica tirandola via.

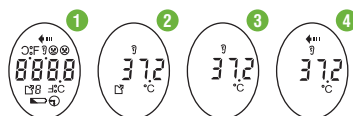
RILEVAZIONE DELLA TEMPERATURA

Quando è munito di cappuccio protettivo, l'apparecchio è in modalità di misurazione frontale. Togliendo il cappuccio protettivo, passa automaticamente alla modalità auricolare.

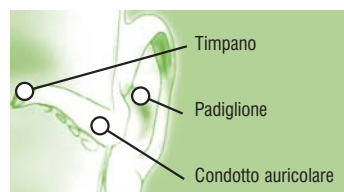
2. Auricolare

Togliete il cappuccio protettivo. L'apparecchio passa automaticamente alla modalità auricolare.

- Premete sul tasto per la rilevazione temperatura "Ⓢ". Vengono visualizzati tutti gli elementi dello schermo (fig. 1) e quindi l'ultima temperatura in memoria (fig.2).
- Quando sentite il "bip" sonoro che indica che l'apparecchio è pronto (fig. 3), premete e tenete spinto il tasto per la rilevazione della temperatura. (fig. 4)
- Introducete la sonda nel canale auricolare sino a sentire il "bip" che indica la fine della rilevazione della temperatura.
- Rilasciate il tasto.
- Togliete la sonda dal condotto auricolare. La temperatura viene visualizzata.

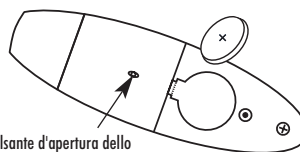


Attenzione: per ottenere una misurazione precisa, accertatevi di inserire la sonda nel canale auricolare in modo corretto, in modo che la ghiera della sonda sia in grado di rilevare il calore emesso dal timpano. A tale scopo, tirate leggermente l'orecchio in modo da raddrizzare il canale auricolare e girate leggermente la sonda all'interno. (Per i bambini sotto l'anno d'età, tirate delicatamente l'orecchio all'indietro; per i bambini d'età superiore, tirate l'orecchio verso l'alto e all'indietro).



SOSTITUZIONE BATTERIA

Quando sullo schermo compare il simbolo "⏻" significa che la batteria è in esaurimento. Quando sullo schermo compare il simbolo "⚡" e l'apparecchio emette un "bip", significa che la batteria è scarica e che bisogna sostituirla. Premete su uno dei tasti per fermare il "bip".










pulsante d'apertura dello scomparto batterie



- Aprite lo scomparto batterie premendo sul pulsante d'apertura situato dietro all'apparecchio.
- Togliete la batteria esaurita.
- Sostituirla con una batteria al litio 3V CR2032 e inseritela nell'alloggiamento previsto a tale scopo. La parte più larga della batteria deve essere sistemata rivolta verso l'alto. Il segno "+" deve essere visibile dopo aver installato la batteria.
- Rimettete il coperchio a posto. L'apparecchio è ora pronto per l'uso.

(Non buttate le batterie esaurite nella spazzatura. Depositatele nei contenitori previsti a tale scopo per permettere la raccolta e il riciclaggio.)

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

-  Rilevazione temperatura in corso
-  Modalità rilevazione temperatura auricolare
-  Modalità rilevazione temperatura frontale
-  La temperatura è superiore a 50°C
-  La temperatura è inferiore a 10°C
-  Grado Celsius
-  Questo simbolo compare quando la batteria è in esaurimento. Potete ancora utilizzare l'apparecchio, ma quando compare la scritta "Lo", bisogna cambiare la batteria, poiché l'apparecchio non è più in grado di funzionare normalmente.

Err Temperatura al di fuori della scala d'utilizzo (16-40°C)

"" & "" Se uno di questi simboli lampeggia, e se l'apparecchio emette dei brevi "bip" in successione rapida, significa che l'apparecchio non è pronto. Premete su uno dei tasti e attendete che il simbolo smetta di lampeggiare.

SPEGNIMENTO

Il termometro passa automaticamente in modalità d'attesa se non viene premuto alcun tasto per oltre 30 secondi.

MANUTENZIONE

Pulite la sonda del termometro con un batuffolo di cotone bagnato nell'alcol prima e dopo ogni utilizzo. Non utilizzate sostanze abrasive. Non immergete il termometro in acqua o in qualsiasi altro liquido. Poiché solo la sonda è impermeabile.

CAUTELE D'USO

1. La rilevazione della temperatura equivale ad un controllo della stessa, e ciò non può costituire una diagnosi o comportare la prescrizione di un trattamento. Valori anormali devono sempre essere comunicati al proprio medico curante. Non modificate in alcun caso i dosaggi dei medicinali che il vostro medico curante vi ha prescritto.
2. Non stringete, non fate cadere e non rompete il termometro.
3. Non lasciatelo alla portata dei bimbi.
4. Non esporre il termometro ai raggi del sole e non metterlo vicino ad una fonte di calore, ma riponetelo in un luogo asciutto e pulito.
5. Non immergete il termometro in acqua o in qualsiasi altro liquido, poiché solo la sonda è impermeabile.
6. Il Multithermo 50 serve solo per rilevare la temperatura auricolare e frontale. Non utilizzatelo per la rilevazione della temperatura per via rettale, orale o ascellare.
7. Non toccate l'estremità della sonda con le dita.
8. Fate passare almeno 30 minuti dopo aver mangiato, fatto esercizio fisico o aver fatto il bagno prima di misurare la temperatura.
9. Attendete un minuto tra due rilevazioni di temperatura. Due rilevazioni di temperatura successive possono comportare risultati leggermente diversi. In questo caso fate la media tra i due valori.

DITTA PRODUTTRICE

AVITA CORPORATION
 9F, No. 78, Sec. 1,
 Kwang-Fu Road,
 San-Chung, 241
 Taipei Country
 Taiwan, R.O.C
 CEO197

DATI TECNICI

Gamma di misurazione:	10°C - 50°C
Tolleranza:	Tra 36 e 39°C : +/- 0,2°C
	Al di sotto di 36°C: +/- 0,3°C
	Al di sopra di 39°C: +/- 0,3°C
Scala graduata:	0,1°C
Condizioni d'utilizzo:	da 16 a 40°C 15-95% RH
Condizioni di conservazione:	- da 20 a 50°C 15-95% RH
Batteria:	3V CR2032

GARANZIA

Questo prodotto è garantito 2 anni contro difetti dei materiali e di fabbricazione. Durante questo periodo, i difetti del tipo sopra descritto saranno riparati gratuitamente (in caso d'intervento richiesto in garanzia, bisogna presentare lo scontrino comprovante l'acquisto). La garanzia non copre i danni derivanti da incidenti, d'utilizzo improprio o da negligenza. In caso di reclamo, siete pregati di mettervi in contatto preliminarmente con il negozio dove avete acquistato il prodotto.

La sonda del Multithermo 50 è antibatterica e testata in un laboratorio approvato.



Type BF

CE 0197

Applied Standard.

1. ASTM E 1965-98
2. EN 980:1997 (Graphical Symbol)
3. IEC/EN 60601-1 (Safety)
4. IEC/EN 60601-1-2 (EMC)
5. EN 1441:1997 (Risk Analysis)



TERMÓMETRO INFRARROJO 2 EN 1

Estimado(a) cliente:

Usted acaba de adquirir este termómetro electrónico infrarrojo Terraillon y se lo agradecemos. Le deseamos un excelente uso y con el fin de obtener una total satisfacción le recomendamos que lea detenidamente este manual de uso.

La sonda infrarroja del Multithermo 30 mide el calor emitido por el tímpano (éste refleja la temperatura del centro nervioso situado en el cerebro que regula la temperatura del cuerpo) o emitido a la superficie de la frente. Preciso y rápido, registra 512 mediciones por segundo y muestra en 1 segundo la temperatura más elevada. Práctica e higiénica, su sonda lavable no requiere el uso de una punta de protección. Fácil de utilizar, conmuta automáticamente del modo de medición frontal al modo de medición auricular, retirando el capuchón de protección. Fácil de leer, su pantalla de cristales líquidos muestra cifras de gran tamaño.

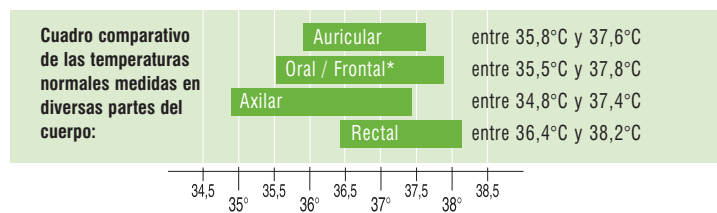
LEER ANTES DE USAR

Comentarios importantes

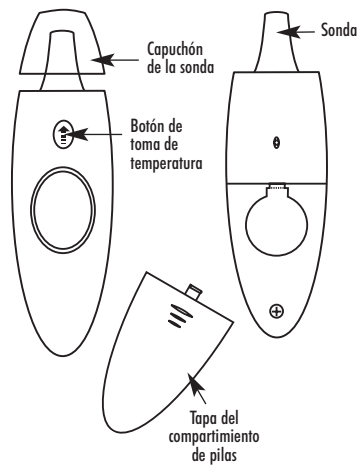
1. La temperatura varía en función de la parte del cuerpo donde se mida. Por lo que no se deben comparar los resultados de tomas de temperatura oral, axilar, rectal, auricular o frontal.
2. La temperatura también varía de una persona a otra, según la edad y el momento del día.

Consejo

Mida la temperatura cuando usted esté en plena forma. Estos resultados le servirán de temperatura de referencia para compararlos con las mediciones cuando esté enferma. ¿Su temperatura es anormalmente elevada o anormalmente baja con respecto a la normal? Consulte a su médico en caso de duda.



DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO



PRIMERA PUESTA EN MARCHA

ALIMENTACIÓN

El aparato se suministra con una pila 3V (CR2032) ya instalada. Por lo tanto, el aparato está listo para usar. Una lengüeta de plástico que sale del compartimiento de pilas impide el contacto con las polaridades. Para poner el aparato en servicio, retire la lengüeta de plástico tirando de la misma.

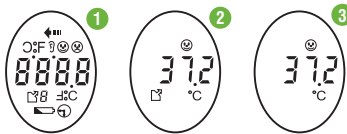
MEDICIÓN DE LA TEMPERATURA

Dotado con su capuchón protector, el aparato está por defecto en modo frontal. Al retirar el capuchón protector, conmuta automáticamente a modo auricular.

1. Frontal

El capuchón está colocado sobre la punta de la sonda.

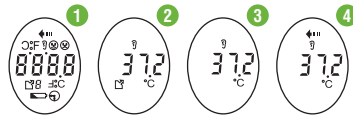
- Pulse el botón de toma de temperatura "⊖". Todos los elementos de la pantalla (fig. 1), y luego la última temperatura en memoria (fig. 2), aparecen.
 - Se oye un bip sonoro. Pulse y mantenga pulsado el botón de toma de temperatura.
 - Coloque la sonda sobre una de sus sienes.
 - Haga deslizar la sonda sobre su frente hasta la otra sien.
 - Suelte el botón para detener la medición. Se oye un bip sonoro y aparece su temperatura (fig. 3).
- * Esta temperatura frontal que aparece es idéntica a la que se tomaría por vía oral.
- La temperatura frontal puede subir por la influencia de las condiciones climáticas exteriores, en caso de duda tome la temperatura auricular.



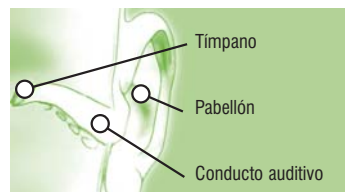
2. Auricular

Retire el capuchón protector. El aparato conmuta automáticamente a modo auricular.

- Pulse el botón de toma de temperatura "Ⓢ". Todos los elementos de la pantalla (fig. 1), y luego la última temperatura en memoria (fig. 2), aparecen.
- Cuando se escuche el bip sonoro que indica que el aparato está listo (fig. 3), pulse y mantenga pulsado el botón de toma de temperatura. (fig. 4)
- Inserte la sonda en el conducto auditivo hasta que un bip sonoro le advierta del final de la toma de temperatura.
- Suelte el botón.
- Retire la sonda del conducto auditivo. Su temperatura aparece.

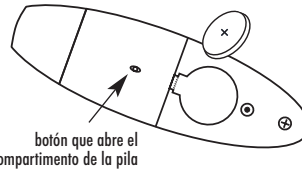


Atención: Para obtener una medición precisa, asegúrese de posicionar correctamente la sonda en el conducto auditivo con el fin de que la punta de la sonda capte el calor emitido por el tímpano. Para ello, usted puede tirar de la oreja con el fin de enderezar el conducto y girar ligeramente la sonda en el interior. (Para los menores de 1 año, tire delicadamente de la oreja hacia atrás; para las personas de más de 1 año, tire de la oreja hacia arriba y atrás).



CAMBIO DE PILA

Cuando aparezca el símbolo "⏻" en la pantalla eso significa que la pila está llegando al final de su vida. Cuando la pantalla muestra el símbolo "Lo" y el aparato emite un bip, eso significa que la pila está usada y que es necesario cambiarla. Pulse uno de los botones para parar el bip.



- Abra el compartimento de pila pulsando el botón de apertura situado en el dorso del aparato.
- Retire la pila usada.
- Reemplácela por una pila de litio 3V CR2032 insertándola en el emplazamiento previsto a tal efecto. La parte más ancha de la pila debe situarse sobre la parte superior. El "+" debe estar visible una vez instalada la pila.
- Vuelva a colocar la tapa. El aparato está listo para usar.

(No tire las pilas usadas. Depositelas en un contenedor previsto a tal efecto para que se recoja y recicle.)



LECTURA DE LOS SÍMBOLOS

	Toma de temperatura en curso
	Modo toma de temperatura auricular
	Modo toma de temperatura frontal
	La temperatura es superior a 50°C
	La temperatura es inferior a 10°C
	Grados Celsius
	Este símbolo aparece cuando la pila empieza a gastarse. Usted puede aún utilizar el aparato, pero cuando la indicación "Lo" aparece, se debe cambiar la pila ya que el aparato dejará de funcionar normalmente.

Err Temperatura fuera de las condiciones de servicio (16-40°C)

"" & "" Si uno de estos símbolos parpadea y el termómetro emite bips cortos y rápidos, es que el aparato no está listo. Pulse una de las teclas y espere que el símbolo deje de parpadear.

PARADA

El termómetro se pone en espera automáticamente al cabo de 30 segundos si no se pulsa ninguna tecla.

MANTENIMIENTO

Limpiar la sonda del termómetro con un algodón impregnado de alcohol antes y después de cada uso. No utilizar sustancias abrasivas. No sumerja el termómetro en agua o en un líquido ya que sólo la sonda es impermeable.

PRECAUCIONES DE USO

1. Tomar la temperatura equivale a controlarla, lo que no autoriza a establecer un diagnóstico o prescribir un tratamiento. Los valores insólitos siempre deben ser comunicados al médico. No modificar en ningún caso las dosificaciones de los fármacos prescritos por el médico.
2. No apretar, tirar o romper el termómetro.
3. No dejar al alcance de los niños.
4. No exponer el termómetro a los rayos del sol y no guardarlo cerca de una fuente de calor sino guardarlo en un lugar seco y limpio.
5. No sumergir el termómetro en agua o en un líquido ya que sólo la sonda es impermeable.
6. El Multithermo 30 sólo sirve para tomar la temperatura auricular y frontal. No utilizarlo para tomar la temperatura por vía rectal, oral o axilar.
7. No tocar el extremo de la sonda con el dedo.
8. No tomar la temperatura antes de 30 minutos después de haber comido, hecho ejercicio o bañarse.
9. Dejar un minuto entre las tomas de temperatura. Dos tomas de temperaturas sucesivas pueden dar resultados ligeramente diferentes. En este caso utilizar la media de las dos.

CONSTRUCTOR

AVITA CORPORATION
 9F, No. 78, Sec. 1,
 Kwang-Fu Road,
 San-Chung, 241
 Taipei Country
 Taiwan, R.O.C
 CE0197

DATOS TÉCNICOS

Rango de medición:	10°C - 50°C
Tolerancia:	Entre 36 y 39°C: +/- 0,2°C
	Por debajo de 36°C: +/- 0,3°C
	Por encima de 39°C: +/- 0,3°C
Graduación:	0,1°C
Condiciones de servicio:	16 a 40°C 15-95% RH
Condiciones de conservación:	-20 a 50°C 15-95% RH
Pila:	3V CR2032

GARANTÍA

Este producto está garantizado 2 años contra los defectos de materiales y de fabricación. Durante este periodo, tales defectos serán reparados gratuitamente (se deberá presentar la prueba de compra en caso de reclamación bajo garantía). Esta garantía no cubre los daños derivados de accidentes, de mal uso o de negligencia. En caso de reclamación, rogamos contacte en primer lugar con el almacén donde usted ha realizado su compra.

Probada en laboratorio autorizado, la sonda del Multithermo 30 es antibacteriana.



Type BF

CE 0197

Applied Standard.

1. ASTM E 1965-98
2. EN 980:1997 (Graphical Symbol)
3. IEC/EN 60601-1 (Safety)
4. IEC/EN 60601-1-2 (EMC)
5. EN 1441:1997 (Risk Analysis)

NL INFRAROODTHERMOMETER 2 IN 1

Geachte klant,

U heeft deze elektronische infraroodthermometer van Terraillon gekocht, waarvoor dank. Wij wensen u een uitstekend gebruik en bevelen u aan deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen om ten volle te kunnen genieten van alle eigenschappen van deze thermometer.

De infraroodsonde van de Multithermo 30 meet de warmte die het trommelvlies uitstraalt (deze weerspiegelt de temperatuur van het zenuwcentrum in de hersenen dat de lichaamstemperatuur regelt) of aan het oppervlak van het voorhoofd. Snel en precies als hij is, doet hij 512 metingen per seconde en geeft binnen de seconde de hoogste temperatuur weer. Zijn wasbare sonde, praktisch en hygiënisch, vergt geen beschermkop. Hij is makkelijk te gebruiken want hij gaat automatisch over van temperatuurname op het voorhoofd naar het oor wanneer u de beschermkop verwijdert. Zijn LCD-scherm met grote cijfers is makkelijk af te lezen.

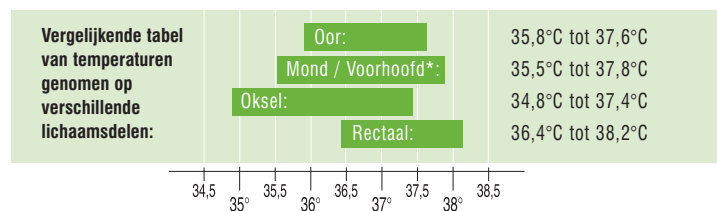
LEZEN VOOR GEBRUIK

Belangrijke opmerkingen

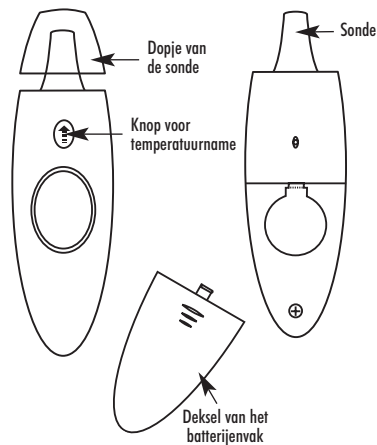
1. De temperatuur varieert naargelang het lichaamsdeel waar ze wordt genomen. Dat is waarom resultaten van temperatuurnames in de mond, onder de oksel, in het rectum, in het oor of op het voorhoofd niet met elkaar mogen worden vergeleken.
2. De temperatuur varieert eveneens van de ene persoon tot de andere, naargelang de leeftijd en het moment van de dag.

Een goede raad

Neem uw temperatuur wanneer u in topvorm bent. Dit resultaat kan als referentie dienen om te vergelijken met de temperatuur die u neemt wanneer u ziek bent. Is uw temperatuur abnormaal hoger of lager dan gewoonlijk? Aarzel dan niet om uw arts te raadplegen in geval van twijfel.



PRODUCTBESCHRIJVING



1. Voorhoofd

De dop wordt op de kop van de sonde geplaatst.

- Druk op de knop voor temperatuurname "Ⓜ".

Alle elementen van het scherm (fig. 1) en vervolgens de laatste temperatuur in het geheugen (fig. 2) verschijnen.

- Een geluidssignaal klinkt, druk op de knop voor temperatuurname en houd deze ingedrukt.

- Plaats de sonde op een van uw slapen.

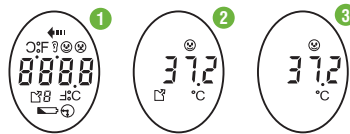
- Laat de sonde over uw voorhoofd naar de andere slaap glijden.

- Laat de knop los om het meten te stoppen.

Een geluidssignaal klinkt en uw temperatuur verschijnt op het scherm (fig. 3).

** Deze temperatuur van het voorhoofd is identiek aan de temperatuur genomen in de mond.*

De temperatuur van het voorhoofd kan worden beïnvloed door externe weersomstandigheden. Aarzel niet de temperatuur in het oor te nemen als u twijfelt.



EERSTE GEBRUIK

VOEDING

Het toestel wordt geleverd met een 3V-batterij (CR2032) reeds geïnstalleerd. Het is dus klaar voor gebruik. Een plastic lipje dat uit het batterijvak steekt, verhindert het contact met de polen. Verwijder het plastic lipje door eraan te trekken om het toestel in dienst te stellen.

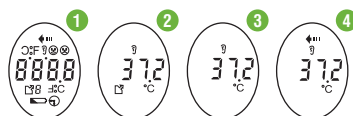
DE TEMPERATUUR NEMEN

Uitgerust met zijn beschermkap staat het toestel automatisch ingesteld voor temperatuurname op het voorhoofd. Verwijder u de beschermkap, dan schakelt het automatisch over op temperatuurname in het oor.

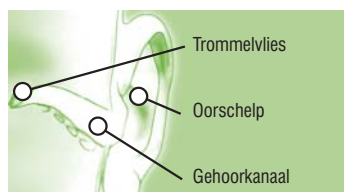
2. Oor

Verwijder de beschermdop. Het toestel schakelt automatisch over op temperatuurname in het oor.

- Druk op de knop voor temperatuurname "Ⓜ". Alle elementen van het scherm (fig.1) en vervolgens de laatste temperatuur in het geheugen (fig. 2) verschijnen.
- Wacht tot u het geluidssignaal hoort dat aangeeft dat het toestel klaar is (fig. 3), druk op de knop voor temperatuurname en houd deze ingedrukt. (fig. 4)
- Breng de sonde in het gehoorkanaal totdat een geluidssignaal u het einde van de temperatuurname signaleert.
- Laat de knop los.
- Haal de sonde uit het gehoorkanaal. Uw temperatuur verschijnt op het scherm.



Opgelet: vergewis u ervan, voor een precieze meting, dat u de sonde correct in het gehoorkanaal plaatst zodat de kop van de sonde de warmte die het trommelvlies uitstraalt, opvangt. U kunt hiertoe even aan het oor trekken om het gehoorkanaal recht te trekken en de sonde lichtjes naar binnen toe draaien. (Voor gebruikers jonger dan 1 jaar, trekt u het oor lichtjes naar achteren; voor gebruikers ouder dan 1 jaar, trekt u het oor naar omhoog en naar achter).



BATTERIJ VERVANGEN

Wanneer het symbool "⚡" op het scherm verschijnt, dan betekent dit dat de batterij bijna leeg is. Verschijnt bovendien het symbool "L" op het scherm, vergezeld van een geluidssignaal, dan betekent dit dat de batterij leeg is en vervangen dient te worden. Druk op een van de knoppen om het geluidssignaal te doen ophouden.






knop om het batterijenvak te openen

- Open het batterijenvak door te drukken op de openingsknop op de rug van het toestel.
- Verwijder de gebruikte batterij.
- Vervang ze door een lithiumbatterij CR2032 van 3V in het daartoe voorziene vak te plaatsen. Het breedste deel van de batterij moet zich bovenaan bevinden. De "+" moet zichtbaar blijven eens de batterij is geïnstalleerd.
- Plaats het deksel terug. Het toestel is klaar voor gebruik.

(Werp de gebruikte batterijen niet weg. Deponeer ze in een speciale container zodat ze kunnen worden opgehaald en gerecycleerd).



SYMBOLEN

	Temperatuurname aan de gang.
	Stand voor temperatuurname in het oor
	Stand voor temperatuurname op het voorhoofd
	De temperatuur is hoger dan 50°C
	De temperatuur is lager dan 10°C
	Graden Celsius
	Dit symbool verschijnt wanneer de batterij begint leeg te geraken. U kunt het toestel nog gebruiken maar zodra "Lo" op het scherm verschijnt, moet u de batterij vervangen want dan is het toestel niet meer in staat om normaal te werken.
	Temperatuur buiten de bedieningsomstandigheden (16-40°C)

"" & "" Als een van deze symbolen knippert en de thermometer korte, snelle geluidsignalen geeft, betekent dit dat het toestel niet klaar is. Druk op een van de toetsen en wacht totdat het symbool ophoudt met knipperen.

STILSTAND

De thermometer schakelt automatisch in waakstand na 30 seconden wanneer u geen enkele toets aanraakt.

ONDERHOUD

Reinig de sonde van de thermometer na elk gebruik met een watje doordrenkt met alcohol. Gebruik geen schurende producten. Dompel de thermometer niet onder in water of in om het even welke vloeistof want enkel de sonde is waterdicht.

VOORZORGEN VOOR HET GEBRUIK

1. De temperatuur nemen komt overeen met ze controleren, wat niet toelaat een diagnose te stellen of een behandeling voor te schrijven. Abnormale waarden moeten steeds aan de behandelende geneesheer worden meegedeeld. Wijzig in geen geval de doseringen die de geneesheer heeft voorgeschreven.
2. Niet op de thermometer knijpen en hem niet laten vallen of breken.
3. Buiten bereik van kinderen houden.
4. De thermometer niet blootstellen aan zonnestralen of opbergen in de buurt van een warmtebron maar hem bewaren op een droge en zuivere plaats.
5. De thermometer niet onderdompelen in water of in om het even welke vloeistof want enkel de sonde is waterdicht.
6. De Multithermo 30 is uitsluitend geschikt om de temperatuur in het oor en op het voorhoofd te meten. Gebruik hem niet om de temperatuur te nemen in het rectum, de mond of onder de oksel.
7. Het uiteinde van de sonde niet met de vingers aanraken.
8. De temperatuur niet nemen minder dan 30 minuten na het eten, sporten of baden.
9. Laat één minuut tussen de temperatuurnames. Twee opeenvolgende temperatuurnames kunnen lichtjes verschillende resultaten geven. Neem in dat geval het gemiddelde van de twee.

FABRIKANT

AVITA CORPORATION
 9F, No. 78, Sec. 1,
 Kwang-Fu Road,
 San-Chung, 241
 Taipei Country
 Taiwan, R.O.C
 CEO197

TECHNISCHE GEGEVENS

Meetschaal:	10°C - 50°C
Tolerantie:	van 36 tot 39°C: +/- 0,2°C
	Onder de 36°C: +/- 0,3°C
	Boven de 39°C: +/- 0,3°C
Schaalverdeling:	0,1°C
Gebruiksomstandigheden:	16 tot 40°C 15-95% Luchtvochtigheid
Bewaringsomstandigheden:	-20 tot 50°C 15-95% Luchtvochtigheid
Batterij:	3V CR2032

GARANTIE

Dit product heeft een garantie van 2 jaar tegen materiaal- en productiefouten. Tijdens deze periode worden dergelijke gebreken gratis hersteld (het aankoopbewijs moet worden voorgelegd bij elke klacht onder garantie). Deze garantie dekt geen schade veroorzaakt door ongevallen, verkeerd gebruik of nalatigheid. Gelieve bij een klacht in de eerste plaats de winkel te contacteren waar u het toestel heeft gekocht.

De sonde van de Multithermo 30 is getest in een erkend laboratorium en is antibacterieel.



Type BF

CE 0197

Applied Standard.

1. ASTM E 1965-98
2. EN 980:1997 (Graphical Symbol)
3. IEC/EN 60601-1 (Safety)
4. IEC/EN 60601-1-2 (EMC)
5. EN 1441:1997 (Risk Analysis)

TERRAILLON FRANCE & HEADQUARTERS
B.P. 73 - 78 403 CHATOU CEDEX - FRANCE
SERVICE CONSOMMATEURS : 0 826 88 1789
SERVICECONSOMMATEURS@TERRAILLON.FR

SERVICE APRÈS VENTE :
TERRAILLON CHEZ MGF LOGISTIQUE
ZI D'EPLUCHES - RUE DES PRÉAUX
95310 ST OUEN - L'AUMÔNE

HANSON (UK) LTD
81A MARLOWES - HEMEL HEMPSTEAD
HERTFORDSHIRE, HP1 1LF - UK
TEL: + 44 (0) 1442 270444 - SALES@HANSONUK.COM

TERRAILLON DEUTSCHLAND GMBH
GEHLENGRABEN 2
D-22415 HAMBURG
TEL: + 49 (0)40 53 300 600 - INFO@TERRAILLON.DE

TERRAILLON SPA
VIALE SARCA 45
MILANO - ITALY
TEL: + 39 02 66114199

TERRAILLON ASIA PACIFIC LTD
4/F, EASTERN CENTRE
1065 KING'S ROAD
QUARRY BAY - HONG KONG
TEL: + 852 2960 7288

WWW.TERRAILLON.COM

